

“O‘zbekneftgaz” AJ
 “Shurtan gaz kimyo majmuasi” MCHJ
 MTRB xizmati
RO‘YXATGA OLINDI
 074/072-1043-1
 20.22 yil “19” 11

"APPROVED"
 Chief mechanical engineer
 Shurtan GCC LLC
 Kh. Allayarov
 2022 y

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на закупку станка для заточки лезвий ножей дробильных установок для нужд ООО «Шуртанский ГХК»	TECHNICAL ASSIGNMENT for the purchase of a machine for sharpening knife blades of crushing plants for the needs of «SGCC» LLC
---	---

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1.GENERAL INFORMATION
1.1 Наименование	1.1 Name
Станок для заточки лезвий ножей дробильных установок.	Machine for sharpening blades of knives of crushing plants
1.2 Основание приобретения товара	1.2 Basis of goods purchasing.
Основание: Годовая заявка на 2021-2022 год. Цель: Для заточки лезвий ножей дробильных машин роторного типа.	Basis: Annual application for 2021-2022. Purpose: For sharpening blades of knives of rotary crushers.
1.3 Сведения о новизне	1.3 Information on the novelty
Поставляемый товар должен быть новым, ранее не использованным, у которого не были восстановлены потребительские свойства	The delivered goods shall be new, not previously used, which have not been restored consumer properties
2.ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	2.SCOPE OF USE
Станок выполняет функцию заточки лезвий ножей дробильных машин роторного типа. Данный прибор должен натачивать ножи длиной до 100 см включительно. Станок для заточки ножей отличается компактными габаритами, простотой в управлении и обслуживании. Он должен быть оснащен механическим приводом и специальной головкой, служащей для позиционирования лезвий под необходимым углом в диапазоне 0-90°.	The machine performs the function of sharpening the blades of knives of rotary crushers. This appliance should sharpen knives up to 100 cm long inclusive The machine for sharpening knives is compact in size, easy to operate and maintain. It shall be equipped with a mechanical drive and a special head that serves to position the blades at the required angle in the range of 0-90°.
3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	3. OPERATING CONDITIONS
Место эксплуатации-цех «Каршитермопласт», ООО «Шуртанский ГХК». Режим работы предприятия: 24 часов, 8000 часов в год.	Place of operation "Karshithermoplast"workshop "Shurtan GCC" LLC Working hours of the enterprise: Two shifts of 12 hours a day, 8000 hours a year.

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ		4. TECHNICAL REQUIREMENTS	
4.1 Основные технические требования		4.1 Basic technical requirements	
№	Наименование	Ед. измерения	Значение
1	Рабочий диапазон	мм	0 - 1000
2	Угол поворота головки	градус	0 - 90
3	Скорость перемещения	Не менее, м/мин	3
4	Мощность двигателя шлифовального круга	Не менее, кВт	1,5
5	Скорость вращения шлифовального круга	Не менее, об/мин	2500
№	Name	Unit of measurement	Meaning
1	Working range	mm	0 - 1000
2	Angle of rotation of the head	degree	0 - 90
3	Movement speed	Not less, m/min	3
4	Grinding wheel motor power	Not less, kW	1.5






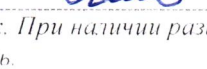
<p align="center">4.2 Требования к надежности</p> <p>Все узлы станка для заточки должны быть защищены от воздействия окружающей среды. Возможность работы при температуре воздуха в пределах от 0 до +50 °С. Рабочая поверхность должна быть защищена от коррозии и абразивного износа соответствующими методами. Необходимо наличие системы подачи смазочно-охлаждающей жидкости.</p>	<p align="center">4.2 Reliability requirements</p> <p>All components of the sharpening machine shall be protected from environmental influences. Possibility of work at air temperature ranging from 0 to +50 °C. The working surface shall be protected from corrosion and abrasion by appropriate methods. A coolant supply system is required.</p>
<p align="center">4.3 Требования к маркировке</p> <p>Наличие маркировки. Основные маркировочные данные должны содержать:</p> <ul style="list-style-type: none"> • наименование вида оборудования (условное наименование) и (или) обозначение типа оборудования; • номинальные значения основных параметров оборудования: скорость заточки, размеры, диапазон заточки, мощность привода и др.; • дату изготовления; товарный знак или наименование предприятия-изготовителя. 	<p align="center">4.3 Marking requirements</p> <p>The presence of markings. The main marking data should contain:</p> <ul style="list-style-type: none"> • name of the type of equipment (code name) and (or) designation of the type of equipment; • nominal values of the main equipment parameters: sharpening speed, dimensions, sharpening range, drive power, etc.; • date of manufacture; trademark or manufacturer's name.
<p align="center">5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ</p>	<p align="center">5. REQUIREMENTS AS PER DELIVERY AND ACCEPTANCE RULES</p>
<p align="center">5.1 Порядок сдачи и приемки</p> <p>Товар должен приниматься после входного контроля на складе Заказчика. Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству и комплектности партии, и внешним признакам сохранности товара (наличие механических повреждений, видимая деформация отдельных узлов и деталей товара и иные подобные явные признаки повреждений) в соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя.</p> <p>В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку товара, принять меры по обеспечению сохранности товара и предотвращению смешения с другим однородным товаром, составить акт и уведомить об этом Продавца в письменной форме в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента обнаружения недостатков.</p> <p>Замена несоответствующего товара производится за счёт Поставщика.</p>	<p align="center">5.1 The order of delivery and acceptance</p> <p>The goods shall be accepted after incoming control at the Customer's warehouse. The customer accepts the goods in terms of quantity, quality and completeness of the batch, and external signs of the safety of the goods (presence of mechanical damage, visible deformation of individual units and parts of the goods and other similar obvious signs of damage) in accordance with the transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer.</p> <p>In case when the goods are received from the carrier, a discrepancy between the goods in terms of quality / quantity is revealed, the Customer (consignee) is obliged to suspend the acceptance of the goods, take measures to ensure the safety of the goods and prevent mixing with other homogeneous goods, draw up an act and notify Seller in writing within 10 (ten) working days from the date of discovery of defects.</p> <p>Replacement of non-conforming goods is made at the expense of the Supplier.</p>
<p align="center">5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов.</p> <p>Комплект поставляемой вместе с оборудованием документации должен состоять из ниже указанного перечня документации, предоставляемой на русском и английском языках по 2 экземпляра, в бумажном и электронном вариантах на каждый вид и единицу оборудования:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Руководство по эксплуатации; • Технический паспорт товара; • Сертификат соответствия товара • Чертеж и детальное описание используемых деталей, размеры болтов; • Руководство по ремонту, эксплуатации и методика по обслуживанию. 	<p align="center">5.2 Requirements for handing-over the technical and other documents to the customer.</p> <p>The set of documentation supplied with the equipment must consist of the following list of documentation provided in Russian and English, 2 copies in paper and electronic versions for each type and unit of equipment:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Operation Manual; • Technical data sheet of the product; • Certificate of conformity of the goods • Drawing and detailed description of the used parts, bolt sizes; • Manual for repair, operation and methodology for service.
<p align="center">6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ</p> <p>Товар транспортируется в упакованном виде в пути следования водным, автомобильным или железнодорожным транспортом в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на</p>	<p align="center">6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS</p> <p>The goods are transported in packaged form along the route by water, road or rail transport in accordance with the rules for the carriage of goods in force for the</p>



соответствующем виде транспорта и утвержденными в установленном порядке.	relevant mode of transport and approved in the prescribed manner.
7. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ	7. REQUIREMENTS FOR THE SCOPE AND/OR PERIOD OF GUARANTEES
Гарантийный срок эксплуатации оборудования составляет 8000 машина-часов или 12 месяцев (в зависимости от того, что наступит раньше) после ввода в эксплуатацию. Техническая поддержка (гарантированная поддержка запасными частями) в течение 2-х лет дальнейшей эксплуатации.	The warranty period of the equipment is 8000 machine-hours or 12 months (whichever comes first) after commissioning. Technical support (guaranteed spare parts support) for 2 years of further operation.
8. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ	8. ENVIRONMENTAL AND SANITARY REQUIREMENTS
Товар должен соответствовать международным требованиям качества и безопасности окружающей среды; Товар не должен причинять какой-либо ущерб окружающей среде.	The good must comply with international quality and environmental safety requirements: The good must not cause any damage to the environment
9. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	9. SAFETY REQUIREMENTS
Товар должен быть безопасным при его эксплуатации, хранении, а также утилизации. Товар должен соответствовать установленным стандартам и техническим условиям завода-изготовителя и подтверждаться сертификатом заводских испытаний, выдаваемых заводом-изготовителем.	The good shall be safe during its operation, storage, and disposal. The good must comply with the established standards and specifications of the manufacturer and be confirmed by a factory test certificate issued by the manufacturer.
10. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ	10. REQUIREMENTS FOR QUANTITY
Объем поставки: станок для заточки лезвий ножей дробильных установок в количестве 1 комплекта. Время и место доставки определяется предложением поставщика и договором.	Scope of delivery: machine for sharpening blades of knives of crushing plants in the amount of 1 set. The time and place of delivery is determined by the supplier's offer and the contract.

**Примечание: За правильность заполнения и незаполненные пункты ответственность несёт разработчик*

**Note: The developer is responsible for the correctness of filling in and unfilled items*

Разработчики: Developed by:	
Заместитель главного механика: Deputy chief mechanic:	 M. Salaev
Инженер ОГМ: OGM Engineer:	 F. Botirov
Начальник отдела службы управления надежностью: Head of the reliability management service department:	 A. Kurbonov
Начальник цеха «Каршитермопласт»: The head of the «Karshithermoplast» workshop:	 B. Ruziyev
Механик цеха «Каршитермопласт»: Mechanic of the "Karshithermoplast" workshop:	 A. Yakubov
Ведущий инженер СУМТР: Lead engineer of MTRMS:	 U. Hidirov

Настоящее техническое задание составлено на русском и английском языках. При наличии разногласий между русским и английским языками, текст на русском языке будет превалировать.

This technical assignment is drafted in Russian and English languages. In case of discrepancies between the Russian and English languages, the Russian language shall prevail.